

A SZAKTANÁCSADÓK SZEREPE A GAZDÁLKODÁST SEGÍTŐ KÉPZÉSI PROGRAMOK LEBONYOLÍTÁSÁBAN

THE ROLE OF CONSULTANTS IN THE IMPLEMENTATION OF THE TRAINING PROGRAMS FOR FARMERS

FÜRÉSZ EDINA – TÓTH KRISZTINA

Szent István Egyetem, Gödöllő, Magyarország

fureszedina@gmail.com toth.krisztina@gtk.szie.hu

Absztrakt

Kutatásunkat a Szent István Egyetem Regionális Szaktanácsadási Központjában végeztük, amely Központ a Közép-Magyarországi Régió szaktanácsadási feladatainak koordinálása mellett az Új Magyarország Vidékfejlesztési Programban (ÚMVP) mint Képző hely is részt vesz. A programok megvalósításába aktívan bevonja a névjegyzéki szaktanácsadókat, akik oktatói szerepben is megjelennek a képzési programokban. A kutatásban 28 képzési programot és az azokban résztvevő 13 névjegyzéki szaktanácsadó munkáját értékeltük.

Kulcsszavak: szaktanácsadás, regionális szaktanácsadási központ, gazdaképzés, tanfolyamszervezés, ÚMVP

Bevezetés

A mezőgazdasági szaktanácsadás csírái Magyarországon a középkorban alakultak ki, hazánk nemcsak Európában, hanem világszerte is az elsők között volt a mezőgazdasági szakoktatás és a hozzákapcsolódó szaktanácsadás megszervezésében. A XVIII. századot megelőzően a mezőgazdasági termelés fejlesztése, új fajok, fajták, technikák, technológiák elterjesztése elsősorban az egyházak keretén belül működő szerzetesrendeknek köszönhető. Tapasztalataikat, ismereteiket az általuk működtetett kerteken, gazdaságokon keresztül a gyakorlatban, valamint a vidéket járó szerzetesek szóban és írásos formában terjesztették. (Tóth, 2004)

Napjainkban a mezőgazdasági szaktanácsadás olyan szolgáltatás, amely oktatási módszerekkel támogatja a vidéken élők szociális, társadalmi és gazdasági fejlődését, elősegítve ezzel életszínvonaluk növelését valamint a mezőgazdasági élet társadalmi megítélésének

javulását. (Kozári, 2006) Az agráriumon belül az új ismeretek feltárása, elemzése, az elterjesztésre érdemes ismeretek kiválasztása, illetve azok továbbadása az agrárszakképzés, agrárkutatás és az agrár-szaktanácsadási rendszer feladata.

Kutatásunkat a Szent István Egyetem Regionális Szaktanácsadási Központjában végeztük, amely Központ a Közép-Magyarországi Régió szaktanácsadási feladatainak koordinálást végzi 1999-től. Az Új Magyarország Vidékfejlesztési Programban (ÚMVP) meghirdetett „Képző Központ” címet 2009-ben nyerte el. Ezt követően a feladatköre kibővült a mezőgazdasági termelőknek szóló kötelező és ajánlott képzések szervezésével. Kutatásunkban azt vizsgáljuk, hogy a szaktanácsadók milyen szerepet vállalnak a gazdaképzési programok szervezésében és lebonyolításában.

A vizsgálat során bemutatjuk a magyar szaktanácsadási rendszer intézményrendszerét, a Szaktanácsadói Névjegyzékbe kerülés feltételeit, a szaktanácsadókkal szemben támasztott szakmai követelményeket a primer kutatás időszakának megfelelően. Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program I. és II. intézkedéscsoportjához kapcsolódó képzések tárgyában nyújtandó támogatások részletes feltételeiről, a képzések lebonyolításának menetét a szaktanácsadókra háruló feladatokat.

A vizsgált tanfolyamok 2012. október 19-től 2013. január 16-ig kerültek megrendezésre. A képzések helyszínét a gazdálkodók elhelyezkedésének figyelembevételével választottuk ki, annak érdekében, hogy a gazdálkodóknak minél kevesebb időt kelljen utazással eltölteni. Ennek megfelelően 15 különböző településen kerültek megrendezésre a gazdálkodás eredményességét meghatározó Agrárkörnyezet Gazdálkodási (AKG) célprogramhoz tartozó kötelező képzések. A vizsgált időszak alatt 28 kötelező képzés valósult meg, amelynek szervezésében és oktatásában a szaktanácsadók jelentős szerepet vállaltak. A kötelező képzést 646 gazdálkodó teljesítette, 13 névjegyzéki szaktanácsadó közreműködésével.

Módszertan

A szaktanácsadással kapcsolatos kutatásainkat a Szent István Egyetem Regionális Szaktanácsadási Központjában, (továbbiakban: SZIE RSZK) végeztük 2012 szeptemberétől napjainkig.

A kutatás során feltérképeztük a magyar szaktanácsadási rendszer felépítését. Ezen belül ismertetjük a Szaktanácsadói Névjegyzékbe kerülés feltételeit, mivel az ebben a Névjegyzékben szereplő szaktanácsadók vettek részt a SZIE RSZK által szervezett kötelező képzések lebonyolításában.

A kutatás során a következő módszereket alkalmaztuk:

- Tanulmányoztuk a hazai szakirodalmat, az ÚMVP képzéseket érintő, valamint a Szaktanácsadói Névjegyzékbe kerülés feltételeit meghatározó hatályos jogszabályokat.
- Interjút készítettünk a vizsgálatba vont névjegyzéki szaktanácsadókkal, amely során felmértük a szaktanácsadói munkájuk során alkalmazott ismeretátadási módszereket.
- Részt vettünk kötelező képzéseken, ahol személyes tapasztalatokat szerezhettünk a gazdálkodók kötelező képzésekhez való viszonyáról.
- Feldolgoztuk a SZIE RSZK 2012 Képzési projekttervében szereplő AKG képzésekről vezetett adatbázisát.

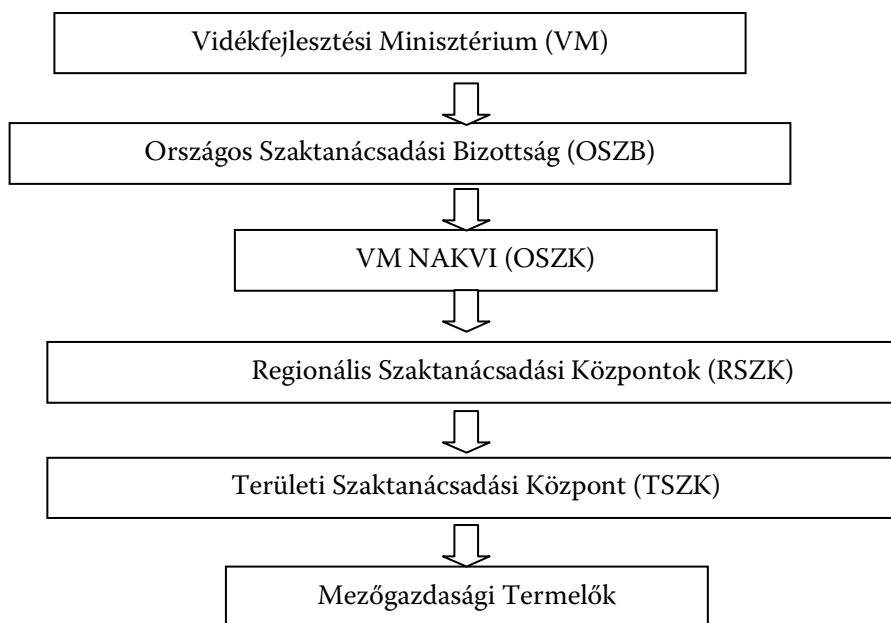
Eredmények

A magyar szaktanácsadási rendszer struktúrájának bemutatása

A magyar szaktanácsadási rendszer felépítését a 73/2007. (VII. 27.) FVM rendelet szabályozza. A rendszer felépítését a vizsgált időszakban az 1. ábra mutatja be. A földművelésügyi miniszter 73/2015. FM rendelete alapján szaktanácsadói tevékenység folytatására az jogosult, aki rendelkezik a Nemzeti Agrárgazdasági Kamara (NAK) által kibocsátott engedéllyel. A szaktanácsadói engedélyezési eljárás a NAK által kezelt Elektronikus Szaktanácsadói Névjegyzékkezelő Rendszeren keresztül kezdeményezhető.

Országos Szaktanácsadási Bizottság (OSZB)

Az Országos Szaktanácsadási Bizottság 2011. december 7-én alakult. A bizottság a vizsgálatunk időszakában javaslattevő, véleményező jogkörrel működött közre az agrárszaktanácsadással összefüggő feladatok összehangolásában. A tizenöt főből álló bizottság tagjai a Regionális- és Területi Szaktanácsadási Központok képviselőiben 3-3 fő, három, a szaktanácsadás folyamatában aktívan résztvevő gazda, a Vidékfejlesztési Minisztérium, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal, valamint a Magyar Agrárkamara egy-egy képviselője. A bizottság fő feladata a szaktanácsadási rendszer megújítása: a gazdák számára átlátható, könnyen hozzáférhető és hatékony szaktanácsadási hálózat kiépítése és működtetése. Cél, hogy a gazdák a mai adminisztratív jellegű segítségnyújtás mellett konkrét szakmai tanácsadásban részesülhessenek. A bizottság jelöli ki – pályázat alapján – Szakmai Szaktanácsadási Központokat is (www.umvp.eu).



1. ábra. A magyar szaktanácsadási struktúra a vizsgált időszakban

Forrás: Saját szerkesztés, 2012

A szaktanácsadási tevékenység országos szintű koordinálását a Vidékfejlesztési Minisztérium háttérintézményeként a Nemzeti Agrárszaktanácsadási, Képzési és Vidékfejlesztési Intézet (**NAKVI**) látja el. Országos Szaktanácsadási Központként (OSZK) feladatköre az alábbiakra is kiterjed:

- a) a mezőgazdasági szaktanácsadók képzésének, továbbképzésének és vizsgáztatásának szervezése,
- b) az irányító hatóság nevében és megbízása szerint ellátja a területi szaktanácsadási központok szaktanácsadási tevékenységének ellenőrzésével kapcsolatos feladatokat,
- c) az Országos Szaktanácsadási Bizottság titkársági feladatait,
- d) a mezőgazdasági szaktanácsadók munkáját segítő informatikai rendszer működtetését, valamint
- e) az Európai Unió tagországainak mezőgazdasági szaktanácsadó szervezeteivel kapcsolatot létesít és tart fenn, a nemzetközi kapcsolatok keretében képviseli a magyar mezőgazdasági szaktanácsadást.

Regionális Szaktanácsadási Központok

Nevükből adódóan az ország területén hét ilyen központ található. Feladataikat az alábbiakban foglaltuk össze:

- a) a régió határain belül szolgáltatásaival elősegíti a területi szaktanácsadási központok szaktanácsadási munkáját, tevékenységét,
- b) a régióban naprakész, régió-specifikus információkkal látja el a területi szaktanácsadási központokat és elősegíti a szaktanácsadók és az ügyfelek kapcsolatteremtését,
- c) az Országos Szaktanácsadási Központtal együttműködve végzi a szaktanácsadók rendszeres képzését és továbbképzését a régióban,
- d) közreműködik a területi szaktanácsadási központok kijelölésével kapcsolatos eljárásában,
- e) részt vesz a szaktanácsadók és területi szaktanácsadási központok tevékenységének folyamatos értékelésében,
- f) együttműködik az adott régió köztestületi és szakmai érdek-képviselői szervezeteivel és más civil szervezetekkel,
- g) kapcsolatot tart a szakmai szaktanácsadási központokkal, valamint a mezőgazdasági ismeretátadási és információs rendszer többi tagjával.

Területi Szaktanácsadási Központok

2007-ben országosan 80 különböző jogi személyiségű szervezet szerzett akkreditációt Területi Szaktanácsadási Központként, melyek az alábbi feladatköröket látják el:

- a) a mezőgazdasági termelők és erdőgazdálkodók igényei alapján szaktanácsadási szolgáltatást nyújt, polgári jogi szerződés keretében,
- b) megrendelése teljesítéséhez szervezi és irányítja a szaktanácsadóinak a munkáját, kapcsolatot tart a témaspecialistákkal, a szakmai szaktanácsadási központokkal, támogatja azok munkáját,
- c) az RSZK-ból érkező információt szükség szerint továbbítja a szaktanácsadók felé,
- d) összegyűjti, értékeli és továbbítja a szaktanácsadói tevékenység során keletkezett, e rendeletben, valamint az 52/2007. (VI. 28.) FVM rendelet által előírt adatokat,
- e) együttműködik a helyi-, kistérségi-, köztestületi- és szakmai érdek-képviselői szervezetekkel,
- f) mezőgazdasági szaktanácsadási tevékenysége minőségének biztosítására megfelelő szabályozást alakít ki,
- g) munkája során gondoskodik az etikai normák betartásáról,

h) teljesíti az 1782/2003/EK, valamint az 1974/2006/EK rendeletben a szaktanácsadást szolgáltató szervezetekre vonatkozóan meghatározott követelményeket,

i) az Országos Szaktanácsadási Központ által meghatározottak szerint évenként írásos beszámolót készít az előző évi szaktanácsadási tevékenységéről, és azt elektronikus úton vagy gépi adathordozón minden év február 28-ig be kell nyújtania a székhelye szerint illetékes RSzK-hoz,

j) a teljesített szaktanácsadási szolgáltatás minden eseményét naplóban rögzíti, amelyet a szolgáltatást igénybe vevő aláírásával igazol,

k) a nyújtott szaktanács lényegi elemeit írásban is átadja a szolgáltatást igénybe vevő mezőgazdasági termelőnek vagy erdőgazdálkodónak. (Vér, 2013)

A Szaktanácsadói Névjegyzékbe kerülés és bent maradás feltételei

A Szaktanácsadói Névjegyzékbe kérelem útján lehet felvételt nyerni, amelyet a 95/1999. (XI. 5.) FVM rendelet határozza meg. A Névjegyzék azoknak a szaktanácsadóknak a főbb adatait tartalmazza, akik megfelelő felsőfokú végzettséggel, gyakorlattal, erkölcsi bizonyítvánnyal rendelkeznek, és nem folytatnak az agrárgazdasággal összefüggő kereskedelmi, ügynöki tevékenységet.

Az Országos Szaktanácsadási Bizottság az elmúlt esztendőben javaslatot dolgozott ki a névjegyzéki szaktanácsadók éves kötelező képzésének átalakításáról, amely a 25/2003 (III.28) közleményben jelent meg. A szaktanácsadók kötelező továbbképzése 2013-ban kreditrendszerben történik. A szaktanácsadó az éves továbbképzési kötelezettségét 50 kreditpont megszerzése esetén teljesíti, amelyet, a NAKVI által kidolgozott kötelező képzés és vizsga: 20 kreditpont és a Választható képzési formák: 30 kreditpontban lehet teljesíteni. Az egyes választható képzési formák kreditértékeit az 1. táblázatban mutatjuk be. A táblázatban szereplő számos rendezvény típus lehetővé teszi, hogy a szaktanácsadók a különböző ismeretátadási módszereket megismerjék, és ezekből aktuális információkat szerezzenek ügyfeleik számára. Az elsősorban csoportos ismeretátadási módszerekből álló képzési paletta a szaktanácsadók egymás közötti kapcsolattartását is nagymértékben javítja. Az együttműködési hajlandóság a szaktanácsadók szintjén már kiválóan működik.

1. számú táblázat: Kreditpontszámok, 2013

Rendezvény típusa		Kreditszám
konferenciák	országos	6
	regionális	4
technikai és technológiai bemutatók	országos	6
	regionális	4
fajtabemutatók		4
fórumok		3
innovációk bemutatása		5
aktuális feladatokhoz kapcsolódó képzések (pl.: GN)		5
szoftver bemutatók		4
szakirányú képzés, szakmérnöki képzés		10
mezőgazdasági szaklapokra való előfizetés ⁹		3/lap
szakkiállítások, vásárok	országos	6
	regionális	3
gazdanapok	országos	6
	regionális	3

Forrás: VKSZI, 2013

Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból az Új Magyarország Vidékfejlesztési Programhoz kapcsolódó képzések bemutatása

A támogatott képzéseknek két típusa van: a *választható* és a *kötelező* képzések. A választható képzéseken belül szakismeretet adó (úgynevezett ajánlott képzéseket) és szakképesítést adó OKJ és hatósági képzéseket különböztethetünk meg. A kutatásunkban a 2. célterülethez tartozó kötelező képzések tapasztalatait mutatjuk be.

A támogatás igénybevételére jogosultak azok a mezőgazdasági termelők és erdőgazdálkodók, akik rendelkeznek MVH regisztrációs számmal, és minimum őstermelői igazolvánnyal. Továbbá a képzési díjat az ÚMVP Képző Szervezet részére – annak számlája

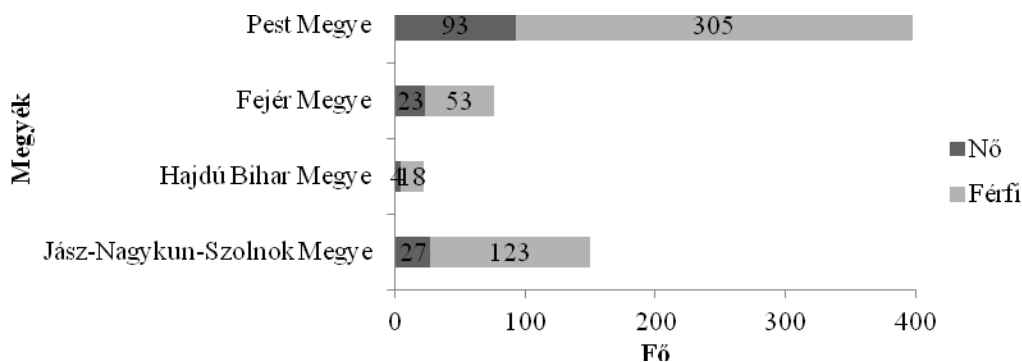
⁹ Magyar Mezőgazdaság, Kertészet és Szőlészet, Őstermelők Lapja, Agro Napló, Mezőhír, Agrárágazat, Halászat, Növénytermelés, Magyar Állattenyésztők Lapja, Kistermelők Lapja, Állattenyésztés és Takarmányozás, Magyar Állatorvosok Lapja, Hungarian Agricultural Research, A Falu, Kertgazdaság, Növényvédelem, Mezőgazdasági Technika, Gazdálkodás közül legfeljebb 3 lap esetében A NAKVI és a Regionális Szaktanácsadási Központok által szervezett rendezvények pontértékének szorzója: 1,2. Az egyes rendezvények kreditértékéről – a szervezők adatlapja alapján – az Országos Szaktanácsadási Bizottság dönt.

alapján – kifizette és saját maga, vagy egyéni vállalkozó ügyfél esetén az általa képzésre kijelölt alkalmazottja, valamint nem természetes személy ügyfél esetén az általa képzésre kijelölt alkalmazottja, vezető tisztségviselője, tagja, családi gazdálkodó ügyfél esetén a családi gazdaság vezetője (mvh.gov.hu, 2013).

A képzésre kötelezettek jegyzékét – a képzésre kötelezett nevével, regisztrációs számával, értesítési címével – a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivattaltól (a továbbiakban: MVH) kapta meg a SZIE ÚMVP Központ. Az ügyfeleket tértivevényes levélben értesítettük ki, a képzést megelőzően 2 héttel. A levélben tájékoztattuk a képzés helyéről, idejéről, költségéről, valamint a levél tartalmazta a NAKVI által szerkesztett ismertetőt, amelyben benne volt a képzés elmulasztásának szankciója is. Ennek ellenére a kiértesített ügyfelek 50%-a jelent meg a képzésen. A magasabb részvétel elérése érdekében a szaktanácsadónál lévő adatbázis alapján telefonon is értesítettük az ügyfeleket.

A SZIE ÚMVP Központ által szervezett AKG kötelező képzések tapasztalatai

A Szent István Egyetem ÚMVP Központja, az AKG 2 kötelező képzés megtartására az MVH-tól 535 ügyfélnek a nevét és elérhetőségét kapta meg. Az ügyfeleket tértivevényes levélben értesített ki a képzésről. A levélben történő megkeresés hatására az ügyfelek közel 50%-a jött el a képzésre. A magasabb részvételi arány növelése céljából, a szervezésbe bekapcsolódtak a névjegyzéki szaktanácsadók is, akik saját ügyfeleiket is értesítették a képzésekről. Ennek hatására képzésen résztvevő ügyfelek száma 646 főre emelkedett. Az 2. számú ábrában bemutatjuk, hogy a SZIE ÚMVP Központ milyen új megyékben és hány új ügyfelet vont be. A névjegyzéki szaktanácsadók munkájának eredményeként a SZIE ÚMVP központ 120%-ra emelte az ügyfélkörét.



2. számú ábra: AKG képzések nemek szerinti megoszlása

Forrás: SZIE ÚMVP Képző Központ, 2013.

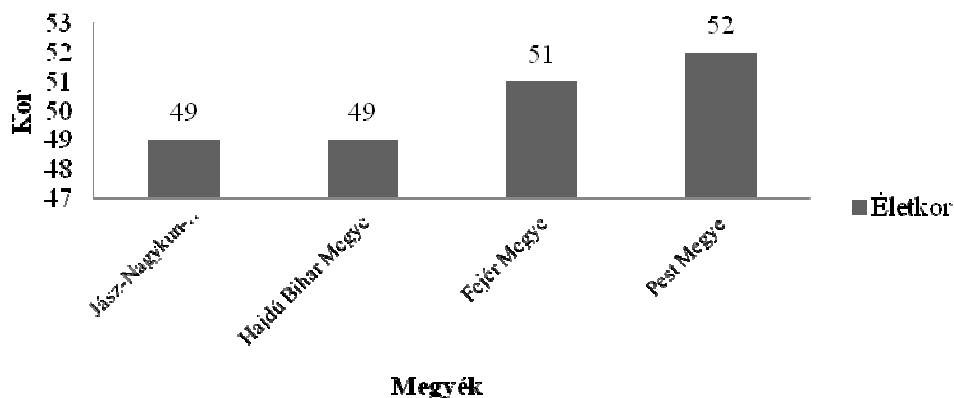
A képzési helyek kiválasztásánál az volt az elsődleges cél, hogy minél kevesebbet kelljen az ügyfeleknek utazniuk, ugyanakkor az oktatás technikai feltételek alkalmasak legyenek a magas színvonalú képzések lebonyolítására. A 2. számú táblázat mutatja be azoknak a településeknek a listáját, ahol kötelező képzést tartottunk. A települések intézményi ellátottságának megfelelően oktatási intézményekben, művelődési házakban, vagy önkormányzati előadó termekben folytak a képzések.

2. számú táblázat: A SZIE ÚMVP Központ képzési helyszínei

<i>Település</i>	<i>Státusz</i>	<i>Fő</i>
Albertirsa	Város	29
Cece	Község	16
Cegléd	Város	135
Dabas	Város	56
Gödöllő	Város	36
Kunszentmárton	Város	34
Mezőtúr	Város	32
Nagykáta	Város	41
Ráckeve	Város	101
Sárbogárd	Város	34
Székesfehérvár	Megye jogú város	26
Szolnok	Megye jogú város	37
Törökszentmiklós	Város	24
Túrkeve	Város	23
Újtikos	Község	22

Forrás: SZIE ÚMVP Képző Központ, 2013.

A kutatásunk kiterjedt a képzésen résztvevők életkorának a vizsgálatára is. Mivel a kötelező képzéseken olyan mezőgazdasági vállalkozóknak kell részt venniük, akik sikeresen pályáztak, megvizsgáltuk, hogy az egyes megyékben a pályázók átlagos életkora mennyi. A vizsgálat eredményét a 3. számú ábra szemlélteti.



3. számú ábra: SZIE által szervezett, AKG képzésen résztvevő gazdálkodók életkora

Forrás: SZIE ÚMVP Képző Központ, 2013.

A 3. számú ábra alapján megállapítható, hogy a kutatásban részt vett ügyfelek átlag-életkora 49-52 évre tehető, amely lényegesen alacsonyabb a mezőgazdasági vállalkozók átlagos életkoránál.

A szaktanácsadókkal folytatott interjúk tapasztalatai

A 139/2008 FVM rendelet alapján a támogatott képzésekben oktatóként olyan felsőfokú végzettséggel rendelkező szakemberek vehetnek részt, akik bejelentkeznek valamelyik ÚMVP Képző Szervezethez, és sikeres vizsgát tesznek az adott kötelező képzés tananyagából. A SZIE ÚMVP Központnál regisztrált oktatók közül, AKG II kötelező képzés esetében 13 fő tett sikeres vizsgát, a NAKVI rendszerében.

A szaktanácsadók fontosnak tartották, hogy az ügyfelek oktató szerepben is megismerjék őket, illetve a képzések több esetben ügyfélkör bővülést is jelentett számukra.

A már meglévő ügyfeleiket általában telefonon és kisebb százalékban e-mailben is értesítették a képzési lehetőségekről. A szaktanácsadók által értesített ügyfelek 100%-ban megjelentek a képzésen. Ez mutatja, hogy az ügyfelek és a szaktanácsadók között nagyon magas szakmai bizalmi szint van.

Következtetések, javaslatok

A SZIE ÚMVP Központ által szervezett 28 kötelező képzésen összesen 646 mezőgazdasági vállalkozó jelent meg. A magas létszám annak köszönhető, hogy a képzésszervezésben a kötelezően előírt tértivevényes értesítés mellett bevontuk a névjegyzéki szaktanácsadókat is, akik telefonos megkeresés útján saját és új ügyfeleket is behoztak a képzésekre.

A szaktanácsadók bevonásának hatására a Szent István Egyetem két újabb megyében (Hajdú-Bihar és Jász-Nagykun-Szolnok megye) is megjelent, mint Képző Központ, ezzel növelve ismertségét és szakmai hitelét, amely majd a választható képzések számának növekedésével lesz mérhető.

A szaktanácsadók szívesen jelennek meg oktató szerepben ügyfeleik előtt, főleg ha erre a szerepre felső oktatási intézmény jogosítja fel őket. További előny számukra, hogy a képzések során bővíthetik ügyfélkörüket.

A névjegyzéki szaktanácsadók bevonás a képzések szervezésébe és lebonyolításába jelentősen növelte a SZIE ÚMVP Képző Központ ügyfeleinek számát. A 2. célterület további kötelező képzéseiben is javasoljuk a névjegyzéki szaktanácsadók aktív közreműködését.

Irodalomjegyzék

- Kozári J. (szerk.) (2000/a): A mezőgazdasági szaktanácsadás fogalma. Szaktanácsadás a mezőgazdaságban. Budapest, Dinasztia Kiadó. 13-14 p.
- Nagy F. (2001): Lépni kell, ha nyerni akarunk! Gondolatok az EU élelmiszergazdaságáról. Gazdálkodás XLVI. Évfolyam 2001. 1. szám 8-15 p.
- Tóth K. (2005): Az Agrár-szaktanácsadás helye a mezőgazdasági ismereti rendszerben, fejlesztési lehetőségeinek megalapozása Magyarországon. Doktori disszertáció 100-101. p.
- Vér A. (2013): Az Agrár-szaktanácsadási rendszerek vizsgálata és értékelése. 47-51. P.
- vkszi.hu*: Letöltés dátuma: 2013. 05 08, forrás: <http://www.vkszi.hu/umvpkepzes> 2013.05.08
- mvh.gov.hu*: Letöltés dátuma: 2013. 05 09., forrás: http://www.mvh.gov.hu/.../1033836_139_2008_FVM_rendelet_20111003 2013. 05.09
- umvp.eu..* Letöltés dátuma: 2013. 05. 08, forrás: <http://www.umvp.eu>

Abstract

Our research was made at the Regional Extensional Centre of Szent István University, which coordinates the extensional tasks of the Central-Hungarian region and takes part in the New Hungarian Rural Development Program (ÚMVP), as training location. To make programmes successful registered consultants are involved, who also represent themselves as trainers in the training programmes. In this research we have rated 28 training programmes and the work of 13 registered trainers, who took part in these programmes.

Rezumat

Cercetarea noastră a fost efectuată în cadrul Centrului Regional de Consultă a Universității Szent István, pe lângă care coordonarea sarcinilor de consultă din regiunea Centrală a Ungariei e și centru de formare în Programul de dezvoltare Noua Ungarie. În realizarea programelor sunt implicați și consultanții, care apar și în rolul de instructori în cadrul programelor de formare. În această cercetare au fost evaluate 28 de programe de formare și activitatea a 13 formatori înregistrați.